

**Key Action 1  
– Mobility for learners and staff –  
Higher Education Student and Staff Mobility**

**Inter-institutional<sup>1</sup> agreement 2019-2022<sup>2</sup>  
between institutions from  
Programme and Partner Countries<sup>3</sup>**

The institutions named below agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Erasmus+ programme. They commit to respect the quality requirements of the Erasmus Charter for Higher Education in all aspects of the organisation and management of the mobility, in particular the recognition of the credits (or equivalent) awarded to students by the partner institution. The institutions also commit to sound and transparent management of funds allocated to them through Erasmus+.

**A. Information about higher education institutions**

<b>Full name of the institution / country</b>	<b>Erasmus code or city<sup>4</sup></b>	<b>Contact details<sup>5</sup> (email, phone)</b>	<b>Website (eg. of the course catalogue)</b>
University of Ostrava Czech Republic	CZ OSTRAVA02	Institutional coordinator: Kamila Danihelková kamila.danihelkova@osu.cz +420 597 091 015 Dvořákova 7, 701 03 Ostrava Czech Republic  Faculty coordinator: Vítězslav Vilímek vitezslav.vilimek@osu.cz +420 597 091 855 Faculty of Arts Reální 5, 701 03 Ostrava Czech Republic	www.osu.eu  <a href="http://projekty.osu.cz/eaaf/ru/23_obucenie.html">http://projekty.osu.cz/eaaf/ru/23_obucenie.html</a>  <a href="http://www.osu.cz/index.php?kategorie=27">http://www.osu.cz/index.php?kategorie=27</a>  Course catalogue: <a href="https://www.osu.eu/22821/courses">https://www.osu.eu/22821/courses</a>

<sup>1</sup> Inter-institutional agreements can be signed by two or more higher education Institutions (HEIs), at least one of them must be located in a Programme Country of Erasmus+.

<sup>2</sup> Higher Education Institutions have to agree on the period of validity of this agreement

<sup>3</sup> Erasmus+ Programme Countries are the 28 EU countries, the EFTA countries and other European countries as defined in the Call for proposals. Eligible Partner Countries are listed in the Programme Guide.

<sup>4</sup> Higher Education Institutions (HEI) from Erasmus+ Programme Countries should indicate their Erasmus code while Partner Country HEIs should mention the city where they are located.

<sup>5</sup> Contact details to reach the senior officer in charge of this agreement.



State education institution of hte higher education Volgograd state univiersity  Russian Federation	VOLGOGRAD	Erasmus+ Coordinator: Marina Fadeeva oms@volsu.ru +7 8442 460291 Pr-kt Universitetski, 100 400062 Volgograd Russian Federation	<a href="https://volsu.ru/other/eng/about/">https://volsu.ru/other/eng/about/</a>
--	-----------	--	---

### B. Mobility numbers<sup>6</sup> per academic year

FROM [Erasmus code or city of the sending institution]	TO [Erasmus code or city of the receiving institution]	Subject area code * [ISCED]	Subject area name *	Study cycle [short cycle, 1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> or 3 <sup>rd</sup> ] *	Number of student mobility periods	
					Student Mobility for Studies	Student Mobility for Traineeships *
CZ OSTRAVA 02	VOLGOGRAD	0222	History and Archaeology	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , 3 <sup>rd</sup>	0	0
		0223	Philosophy and Aesthetics	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , 3 <sup>rd</sup>	0	0
		0232	Literature and Linguistics	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , 3 <sup>rd</sup>	2 student / 90 days	0
		0313	Psychology	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup>	0	0
		0314	Sociology and Cultural Studies	1 <sup>st</sup>	1 student / 90 days	0
VOLGOGORAD	CZ OSTRAVA 02	0222	History and Archaeology	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , 3 <sup>rd</sup>	1 student / 90 days	0
		0223	Philosophy and Aesthetics	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , 3 <sup>rd</sup>		0
		0232	Literature and Linguistics	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , 3 <sup>rd</sup>		0
		0313	Psychology	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup>		0
		0314	Sociology and Cultural Studies	1 <sup>st</sup>		0

<sup>6</sup> Mobility numbers can be given per sending/receiving institutions and per education field (optional\*:

<http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx>)



FROM	TO	Subject area code *	Subject area name *	Number of staff mobility periods	
				Staff Mobility for Teaching*	Staff Mobility for Training *
CZ OSTRAVA02	VOLGOGRAD	0222	History and Archaeology	1 teacher / 5 days (8 teaching hours per week)	1 staff / 5 days
		0223	Philosophy and Aesthetics		
		0232	Literature and Linguistics		
		0313	Psychology		
		0314	Sociology and Cultural Studies		
VOLGOGRAD	CZ OSATRAVA02	0222	History and Archaeology	1 teacher / 5 days (8 teaching hours per week)	1 staff / 5 days
		0223	Philosophy and Aesthetics		
		0232	Literature and Linguistics		
		0313	Psychology		
		0314	Sociology and Cultural Studies		

### C. Recommended language skills

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its nominated candidates so that they can have the recommended language skills at the start of the study or teaching period:

Receiving institution	Optional: Subject area	Language of instruction 1	Language of instruction 2	Recommended language of instruction level <sup>7</sup>	
				Student Mobility for Studies	Staff Mobility for Teaching
CZ	All subjects	English		B2	B2

<sup>7</sup> For an easier and consistent understanding of language requirements, use of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is recommended, see

<http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

OSTRAVA02					
CZ OSTRAVA02	All subjects	French		B2	B2
CZ OSTRAVA02	All subjects	German		B2	B2
CZ OSTRAVA02	All subjects	Russian		B2	B2
VOLGOGRAD	All subjects	English		B2	B2
VOLGOGRAD	All subjects	French		B2	B2
VOLGOGRAD	All subjects	German		B2	B2
VOLGOGRAD	All subjects	Russian		B2	B2

For more details on the language of instruction recommendations, see the course catalogue of each institution <https://www.osu.eu/22821/courses> and <https://volsu.ru/Abitur/perechen-programm.php>.

#### **D. Respect of fundamental principles and other mobility requirements**

The higher education institution(s) located in a **Programme Country** of Erasmus+ must respect the Erasmus Charter for Higher Education of which it must be a holder. The charter can be found here: [https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/actions/erasmus-charter\\_en](https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/actions/erasmus-charter_en)

The higher education institution(s) located in a **Partner Country** of Erasmus+ must respect the following set of principles and requirements:

The higher education institution agrees to:

- Respect in full the principles of non-discrimination and to promote and ensure equal access and opportunities to mobile participants from all backgrounds, in particular disadvantaged or vulnerable groups.
- Apply a selection process that is fair, transparent and documented, ensuring equal opportunities to participants eligible for mobility.
- Ensure recognition for satisfactorily completed activities of study mobility and, where possible, traineeships of its mobile students.
- Charge no fees, in the case of credit mobility, to incoming students for tuition, registration, examinations or access to laboratory and library facilities. Nevertheless, they may be charged small fees on the same basis as local students for costs such as insurance, student unions and the use of miscellaneous material.

The higher education institution located in a **Partner Country** of Erasmus+ further undertakes to:

#### **Before mobility**



- Provide information on courses (content, level, scope, language) well in advance of the mobility periods, so as to be transparent to all parties and allow mobile students to make well-informed choices about the courses they will follow.
- Ensure that outbound mobile participants are well prepared for the mobility, including having attained the necessary level of linguistic proficiency.
- Ensure that student and staff mobility for education or training purposes is based on a learning agreement for students and a mobility agreement for staff validated in advance between the sending and receiving institutions or enterprises and the mobile participants.
- Provide assistance related to obtaining visas, when required, for incoming and outbound mobile participants. Costs for visas can be covered with the mobility grants. See the information / visa section for contact details.
- Provide assistance related to obtaining insurance, when required, for incoming and outbound mobile participants. The institution from the Partner Country should inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Costs for insurance can be covered with the organisational support grants. See the information / insurance section for contact details.
- Provide guidance to incoming mobile participants in finding accommodation. See the information / housing section for contact details.

#### **During and after mobility**

- Ensure equal academic treatment and services for home students and staff and incoming mobile participants and integrate incoming mobile participants into the institution's everyday life, and have in place appropriate mentoring and support arrangements for mobile participants as well as appropriate linguistic support to incoming mobile participants.
- Accept all activities indicated in the learning agreement as counting towards the degree, provided these have been satisfactorily completed by the mobile student.
- Provide, free-of-charge, incoming mobile students and their sending institutions with transcripts in English or in the language of the sending institution containing a full, accurate and timely record of their achievements at the end of their mobility period.
- Support the reintegration of mobile participants and give them the opportunity, upon return, to build on their experiences for the benefit of the Institution and their peers.
- Ensure that staff are given recognition for their teaching and training activities undertaken during the mobility period, based on a mobility agreement.

#### **E. Additional requirements**

Incoming 1st and 2nd cycle students receive minimum 30 credits for a 3-months mobility/one semester. The 1st cycle students are required to go on mobility during their second year at earliest.

Students and staff with disabilities: The entire infrastructure needed for accommodating persons with special needs is available at University of Ostrava. For more details see:



<http://pyramida.osu.cz/index.php?id=158>. The infrastructure needed for persons with special needs is available at the Volgograd State University. However, each exchange needs to be approved in advance with a receiving institution depending on specific limitations of a prospective participant.

## F. Calendar

1. Applications/information on nominated students must reach the receiving institution by:

Receiving institution [Erasmus code or city]	Autumn term*	Spring term*
CZ OSTRAVA02	May 30 <sup>th</sup>	October 31 <sup>st</sup>
VOLGOGRAD	May 30 <sup>th</sup>	October 31 <sup>th</sup>

2. The receiving institution will send its decision within 2 weeks.
3. A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than 3 weeks after the assessment period has finished at the receiving HEI.
4. Termination of the agreement

Either party can terminate the agreement by informing the other party expressly in writing. In case of a unilateral termination of the agreement, a notice of at least once academic year should be given. This means that a unilateral decision to discontinue the exchanges notified to the other party by 1 September 20XX will only take effect as of 1 September 20XX+1. Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict.

## G. Information

### 1. Grading systems of the institutions

Grading system at the University of Ostrava, CZ OSTRAVA02 (<http://www.osu.eu/index.php?kategorie=2&id=9899>):

Points (%)	Examination (Alphabetical point scale)	Examination (numerical six-point scale)	Description	OU Subject examination	OU Subject pass (without examination, "zápočet")
91-100	A "excellent"	1	an excellent performance	A "excellent" "výborně"	"započteno" "pass"
81-90	B "very good"	1.5	an above average performance (minor mistakes)	B "very good plus" "velmi dobře plus"	
71-80	C	2	an above	C	



	"good"		average performance (some notable errors)	"very good" "velmi dobře"	
61-70	D "satisfactory"	2.5	an average performance	D "good plus" "dobře plus"	
51-60	E "sufficient"	3	a performance meets the minimum criteria	E "good" "dobře"	
0-50	FX "fail"	4	a performance does not meet the minimum criteria	F "fail" "nevyhověl"	"nezapočteno" "fail"

Grading system at the Volgograd State University:

Points (%)	Examination (Alphabetical point scale)	Examination (numerical six-point scale)	Description	VolSU Subject examination	VolSU Subject pass (without examination, "зачет")
91-100	A "excellent"	1	an excellent performance	"very good" "отлично"	"зачтено" "pass"
81-90	B "very good"	1.5	an above average performance	"good" "хорошо"	
71-80	C "good"	2			
60-70	D "satisfactory"	2.5	an average performance	"sufficient" "удовлетворительно"	
51-59	E "sufficient"	3	a performance does not meet the minimum criteria	"fail" "неудовлетворительно"	"незачтено" "fail"
0-50	FX "fail"	4			

## 2. Visa

The sending and receiving institutions will provide assistance, when required, in securing visas for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

Institution	Contact details (email, phone)	Website for information
-------------	--------------------------------	-------------------------



<b>CZ OSTRAVA02</b>	Vítězslav Vilímek vitezslav.vilimek@osu.cz +420 597 091 855	<a href="http://www.mzv.cz/jnp/en/information_for_alien/index.html">http://www.mzv.cz/jnp/en/information_for_alien/index.html</a>  <a href="https://www.mzv.cz/nur-sultan/ru/vizy_i_konsulskie/x2012_02_29/index.html">https://www.mzv.cz/nur-sultan/ru/vizy_i_konsulskie/x2012_02_29/index.html</a>
<b>VOLGOGRAD</b>	Marina Fadeeva oms@volsu.ru +7 8442 460291	<a href="https://apply.volsu.ru/en/site/index">https://apply.volsu.ru/en/site/index</a>

### 3. Insurance

The sending and receiving institutions will provide assistance in obtaining insurance for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

<b>Institution</b>	<b>Contact details (email, phone)</b>	<b>Website for information</b>
<b>CZ OSTRAVA02</b>	Vítězslav Vilímek vitezslav.vilimek@osu.cz +420 597 091 855	<a href="http://www.osu.eu/index.php?kategorie=2&amp;id=8270">http://www.osu.eu/index.php?kategorie=2&amp;id=8270</a>  <a href="https://www.pvzp.cz/en/products/foreigners-medical-insurance/foreigners-basic-medical-insurance/">https://www.pvzp.cz/en/products/foreigners-medical-insurance/foreigners-basic-medical-insurance/</a>
<b>VOLGOGRAD</b>	Marina Fadeeva oms@volsu.ru +7 8442 460291	<a href="https://volsu.ru/other/eng/incoming-students/">https://volsu.ru/other/eng/incoming-students/</a>

### 4. Housing

The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding accommodation, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following persons and information sources:

<b>Institution</b>	<b>Contact details (email, phone)</b>	<b>Website for information</b>
<b>CZ OSTRAVA02</b>	Vítězslav Vilímek vitezslav.vilimek@osu.cz +420 597 091 855	<a href="http://koleje.osu.eu">http://koleje.osu.eu</a>
<b>VOLGOGRAD</b>	Marina Fadeeva oms@volsu.ru +7 8442 460291	<a href="https://volsu.ru/other/eng/userful-links/">https://volsu.ru/other/eng/userful-links/</a>



<b>CZ OSTRAVA02</b>	Vítězslav Vilímek vitezslav.vilimek@osu.cz +420 597 091 855	<a href="http://www.mzv.cz/jnp/en/information_for_aliens/index.html">http://www.mzv.cz/jnp/en/information_for_aliens/index.html</a>  <a href="https://www.mzv.cz/nur-sultan/ru/vizy_i_konsulskie/x2012_02_29/index.html">https://www.mzv.cz/nur-sultan/ru/vizy_i_konsulskie/x2012_02_29/index.html</a>
<b>VOLGOGRAD</b>	Marina Fadeeva oms@volsu.ru +7 8442 460291	<a href="https://apply.volsu.ru/en/site/index">https://apply.volsu.ru/en/site/index</a>

### **3. Insurance**

The sending and receiving institutions will provide assistance in obtaining insurance for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

<b>Institution</b>	<b>Contact details (email, phone)</b>	<b>Website for information</b>
<b>CZ OSTRAVA02</b>	Vítězslav Vilímek vitezslav.vilimek@osu.cz +420 597 091 855	<a href="http://www.osu.eu/index.php?kategorie=2&amp;id=8270">http://www.osu.eu/index.php?kategorie=2&amp;id=8270</a>  <a href="https://www.pvzp.cz/en/products/foreigners-medical-insurance/foreigners-basic-medical-insurance/">https://www.pvzp.cz/en/products/foreigners-medical-insurance/foreigners-basic-medical-insurance/</a>
<b>VOLGOGRAD</b>	Marina Fadeeva oms@volsu.ru +7 8442 460291	<a href="https://volsu.ru/other/eng/incoming-students/">https://volsu.ru/other/eng/incoming-students/</a>

### **4. Housing**

The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding accommodation, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following persons and information sources:

<b>Institution</b>	<b>Contact details (email, phone)</b>	<b>Website for information</b>
<b>CZ OSTRAVA02</b>	Vítězslav Vilímek vitezslav.vilimek@osu.cz +420 597 091 855	<a href="http://koleje.osu.eu">http://koleje.osu.eu</a>
<b>VOLGOGRAD</b>	Marina Fadeeva oms@volsu.ru +7 8442 460291	<a href="https://volsu.ru/other/eng/userful-links/">https://volsu.ru/other/eng/userful-links/</a>



**G. FINAL PROVISIONS**

University of Ostrava is obliged entity pursuant to Act No. 340/2015 Coll., Act on the Register of Contracts (hereinafter the "Act on the Register of Contracts"). The Volgograd State University acknowledges and expressly agrees that this Agreement in full is subject to publication in the Register of Contracts (information system of public administration, administered by the Ministry of the Interior). University of Ostrava undertakes to publish this Agreement in compliance with the provisions of the respective Act on the Register of Contracts.

This Agreement shall come into force upon signature by both parties and become effective on the date of its publication in the Register of Contracts at the earliest. About this fact, University of Ostrava is required to notify the Volgograd State University.

**P. SIGNATURES OF THE INSTITUTIONS (legal representatives)**

Institution	Name, function	Date	Signature <sup>8</sup>
CZ OSTRAVA02	prof. MUDr. Jan Lata, CSc. Rector	6. 12. 2019	 OSTRAVSKÁ UNIVERZITA Rektorát Dvořákova 7 / 701 03 Ostrava www.osu.cz
VOLGOGRAD	prof. Dr. Vasily Tarakanov Rector	02. 12. 2019	

<sup>8</sup> Scanned copies of signatures or digital signatures may be accepted depending on the national legislation